

**Houston Department of
Health and Human Services**



**Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Houston
Oficina de Control y Prevención de Contaminación**

REPORTANDO CONTAMINACIÓN AMBIENTAL PAQUETE INFORMATIVO

Guía para Recolectar Evidencia y Hacer Denuncias de Contaminación Ambiental

La Oficina de Control y Prevención de Contaminación (BPCP) de la Ciudad de Houston ha preparado este paquete informativo para asistir a los residentes en la recolección de evidencia y formulación de denuncias, y ayudar a resolver problemas de contaminación ambiental en la Ciudad de Houston. Este paquete contiene:

1. Una planilla para registrar un caso de olor y/o polvo molesto y/o nocivo;
2. Información sobre documentación fotográfica de contaminación ambiental;
3. Información sobre el Acta Notarial, y copia de una forma del Acta Notarial; e
4. Información sobre cómo hacer una denuncia de contaminación ambiental.

La BPCP investiga y ayuda a resolver inquietudes relacionadas con la contaminación ambiental en la Ciudad de Houston. Si necesita asistencia, por favor contacte nuestras oficinas al número (832) 393-5730, y solicite hablar con un investigador, quien le atenderá y contestará sus preguntas sobre la información proporcionada.

Rev. 7/9/10. This is a discretionary guidance document. The guidance is meant solely for the employees of the City of Houston and may be revised from time to time. This guidance may not be relied upon to create a right, or benefit, substantive or procedural, enforceable in law or equity by any person of the regulated community. The City may take action that is at variance with the guidance in the appropriate case.



**Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Houston
Oficina de Control y Prevención de Contaminación**

DOCUMENTACIÓN FOTOGRÁFICA DE CONTAMINACIÓN AMBIENTAL



- Las fotografías de un evento de contaminación (tales como la aplicación de pintura a vehículos automotores en zonas residenciales, o humo excesivo procedente de la chimenea de una compañía) tomadas por testigos del mismo, son una excelente fuente de evidencia que puede ayudar a los investigadores de la Oficina de Control y Prevención de Contaminación (BPCP) de la Ciudad de Houston a aplicar las regulaciones vigentes y construir un caso.
- Las fotografías tomadas por testigos de un evento de contaminación añaden credibilidad a la investigación del mismo, y son especialmente importantes si el evento cesa antes de que el investigador llegue a la escena y pueda constatarlo.
- Las fotografías pueden ser de rollo o digitales.
- Si necesita asistencia para etiquetar apropiadamente sus fotografías para el uso de un investigador, el investigador lo ayudará con mucho gusto.
- Si desea proporcionar imágenes tomadas con un teléfono celular, o video tomado con una cámara de video, por favor contacte a la BPCP para detalles acerca de estos medios.
- Si necesita asistencia contacte nuestras oficinas al número (832) 393-5730.

**SU SEGURIDAD ES SIEMPRE #1
¡NUNCA SE PONGA EN RIESGO PARA TOMAR FOTOGRAFÍAS!**



**Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Houston
Oficina de Control y Prevención de Contaminación**

Documentación Fotográfica de Contaminación Ambiental

¿Cómo Etiquetar Apropiadamente Las Fotografías?

- Use un marcador permanente de punta fina, si esta disponible, o un lapicero (bolígrafo) de punta redonda.
- Escriba en letra de imprenta toda la información descrita a continuación, directamente en el dorso (parte posterior) de la fotografía, o en una etiqueta pegada al dorso (parte posterior) de la fotografía. Favor ver ejemplo abajo, junto a fotografía.
 1. Escriba la fecha (mes, día, y año) y hora en que tomó la fotografía.
 2. Escriba el nombre (por ejemplo nombre de la compañía, o nombre del residente) y dirección de la supuesta fuente de contaminación en la fotografía (si tal información se conoce).
 3. Escriba una breve descripción de la actividad que se llevó a cabo.
 4. Escriba el nombre de la persona que tomó la fotografía.
 5. Provea la firma de la persona que tomó la fotografía.
- Entregue las fotografías etiquetadas con los datos arriba indicados al investigador de la BPCP asignado a su caso. Guarde una copia de sus fotografías para sus archivos.

Ejemplo De Documentación Fotográfica

Frente



Dorso (Parte Posterior)

Febrero 30, 2010, a las 8:00 a.m

Compañía XYZ

123 Calle Principal

Ciudad, Texas

Aplicación de pintura al aire libre en la zona este de la propiedad.

Foto tomada por: (letra imprenta) Juan Atento

Firma: Juan Atento



**Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Houston
Oficina de Control y Prevención de Contaminación**

INFORMACIÓN SOBRE EL ACTA NOTARIAL

¿Qué Es Un Acta Notarial?

- En el caso de un evento de contaminación ambiental, un Acta Notarial es una declaración formal jurada, firmada por el denunciante y testigo del evento, y autenticada por un notario público, documentando la observación del evento.

¿Cuándo Se Utiliza Un Acta Notarial?

- Para respaldar otra evidencia, tal como un registro de olor y/o polvo, o una documentación fotográfica.
- Para documentar una inquietud de contaminación ambiental, y asistir a la Oficina de Control y Prevención de Contaminación (BPCP) de la Ciudad de Houston en sus investigaciones sobre la posible fuente de emisiones.

¿Qué Información Se Incluye En El Acta Notarial?

- Las fechas en las que se hicieron denuncias con relación al evento.
- Las fechas en las que el denunciante se vio afectado por el evento.
- Las fechas en las que el investigador de la BPCP hizo contacto con el denunciante con respecto al evento.
- Descripción de la condición ambiental observada, y los efectos de la misma.

Información Importante Sobre El Acta Notarial

- Los investigadores de la BPCP tienen cierto criterio sobre cuando usar las planillas del Acta Notarial. El Acta Notarial no se usa en todas las circunstancias.
- Las planillas del Acta Notarial son llenadas por el denunciante, y deben ser autenticadas por un notario público. Si el denunciante lo solicita, la BPCP provee servicios notariales.
- Si el Acta Notarial es usada en una investigación de la BPCP que involucra un juicio por la corte, el denunciante debe ser testigo en la corte para validar la denuncia del evento que lo afectó.

AFFIDAVIT

THE STATE OF TEXAS §

§

COUNTY OF HARRIS §

BEFORE ME, the undersigned authority, on this day personally appeared _____,
, whose identity was verified by presentation of a current Texas driver's license, and who swore on oath the following:

1. I am over 18 years of age and I am competent to make this affidavit. I have personal knowledge of the matters stated herein.
2. I am a citizen of the City of Houston, and I reside at _____.
3. At approximately _____ on _____ I contacted the City of Houston and filed a complaint regarding an environmental concern. I have filed approximately _____ complaint(s) regarding this issue, initiating with my complaint filed on _____ and continuing with complaints filed on _____, _____, _____, and _____.
4. When I contacted the City of Houston, the environmental quality at my location was _____, due to the presence of _____. I spoke with an investigator and discussed my concerns about the _____ that comes from _____. I described the emissions as _____. I _____ was impacted by the emissions when _____.
5. At approximately _____ on _____, I was contacted by _____, an investigator with the City of Houston Department of Health and Human Services' Bureau of Pollution Control and Prevention Control, regarding my complaint of air quality.
6. The emissions from this source create a nuisance for me by impacting my health or comfort level. As a result of the emissions, I have to _____.

Affiant

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME, on this the ____ day of _____, to certify which witness my hand and seal of office.

NOTARY PUBLIC in and for the State of Texas
PAGE 6 OF 8



**Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Houston
Oficina de Control y Prevención de Contaminación**

CÓMO HACER UNA DENUNCIA DE CONTAMINACIÓN AMBIENTAL

La Oficina de Control y Prevención de Contaminación (BPCP) de la Ciudad de Houston colabora con la comunidad para investigar posibles fuentes de contaminación. Si usted experimenta olores fuertes, humo excesivo, polvo, u otros contaminantes, por favor reporte su denuncia a la BPCP, a través de una de las siguientes opciones:

1. La Línea de Servicio de la Ciudad de Houston 3-1-1, marcando 3-1-1 desde su teléfono, marcando (713) 837-0311 (si usted se encuentra fuera de los límites de la Ciudad de Houston o no puede marcar 3-1-1), o usando la [Página de Internet de la Línea de Servicio 3-1-1](https://webintake.houstontx.gov/web_intake/Controller) en la siguiente dirección de internet: https://webintake.houstontx.gov/web_intake/Controller. El operador 3-1-1 recibirá su denuncia y la dirigirá a la BPCP para su servicio. El operador le hará algunas preguntas para caracterizar y ayudar a poner en orden de prioridad el problema, luego de lo cual un investigador será asignado para responder a su denuncia. Durante horas laborables (7:00 a.m. a medianoche, Lunes a Domingo), su llamada es atendida por un operador. Durante horas no laborables, su llamada es atendida por una máquina contestadora que le pedirá dejar un mensaje de voz con su denuncia, permitiendo de esta manera que los investigadores respondan a las inquietudes sobre contaminación tan pronto como sea posible, usualmente en un máximo de 24 horas.
2. Directamente a la BPCP, llamando al (832) 393-5730. Durante horas laborables (8:00 a.m. a 5:00 p.m., Lunes a Viernes), un representante tomará su denuncia y la dirigirá a un investigador. Durante horas no laborables (Lunes a Viernes después de las 5:00 p.m., fines de semana, y días feriados), una máquina contestadora lo atenderá. Por favor grabe un mensaje de voz detallado con su nombre, la ubicación del problema de contaminación, y un número de teléfono donde pueda ser contactado. La BPCP tiene investigadores de guardia que escuchan los mensajes de voz periódicamente durante horas no laborables, y uno de ellos responderá a su llamada en un máximo de dos (2) horas. El investigador revisará su denuncia y tomará la acción apropiada. La respuesta puede variar desde una acción inmediata si un problema de contaminación causa una amenaza seria a la salud o seguridad pública, hasta la visita de un investigador el próximo día laborable basado en orden de prioridad. El investigador contactará al residente que hizo la denuncia.



**Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Houston
Oficina de Control y Prevención de Contaminación**

Cómo Hacer Una Denuncia De Contaminación Ambiental

Por favor solicite al operador 3-1-1 (o al representante de la BPCP que tome su denuncia), el Número de Solicitud de Servicio (SR#) que corresponde a su denuncia. Con su SR# usted puede llamar al 3-1-1 o a la BPCP y obtener información sobre el estado y hallazgos de su denuncia.

Por favor prepárese para responder a las siguientes preguntas sobre el problema de contaminación ambiental:

- Fecha, hora en que comenzó, y hora en que terminó el problema.
- Si aún continúa en el momento de su llamada.
- El nombre y dirección de la posible fuente de contaminación, y el tipo de operación, si es conocida.
- La naturaleza del problema (humo, polvo, olor, u otro).
- Descripción de cómo huele, cómo se ve, y cómo le afecta a usted.
- Condiciones del clima durante el problema (dirección del viento, velocidad del viento, nubosidad, temperatura, etc.).
- Si ha experimentado este tipo de problema anteriormente.
- Su nombre, dirección y teléfono.

Su información es confidencial. Aunque la BPCP acepta denuncias anónimas, los investigadores no pueden contactar al residente que la hizo para obtener detalles adicionales, o informarlo sobre los resultados o hallazgos de la investigación. Además, con el suministro de su identidad, la BPCP puede hacer una breve encuesta que informe sobre la calidad de nuestros servicios al ciudadano, y con éste informe, hacer mejoras correspondientes a nuestro servicio. La acción de la BPCP incluye un seguimiento orientado a servicio que verifica si las necesidades del denunciante fueron satisfechas.